

Biblioteca Guimarães Rosa – Fundación Centro de Estudos Brasileiros

Resumen:

Presentación de la Biblioteca Guimarães Rosa de la Fundación Centro de Estudos Brasileiros, especializada en literatura y cultura brasileña. Descripción de las instalaciones, servicios, usuarios, acervo, colecciones especiales y actividades.

La biblioteca Guimarães Rosa es una de las áreas de la Fundación Centro de Estudos Brasileiros, vinculada a la Embajada de Brasil en Buenos Aires. Desde hace más de 50 años, la misión de la FUNCEB es la enseñanza de la lengua portuguesa y la difusión de la cultura brasileña.

La biblioteca representa el mayor referente bibliográfico de Brasil en Argentina. Actualmente posee una colección de 19.300 volúmenes que incluye libros y publicaciones periódicas. Dispone de materiales de diversas temáticas, siendo su especialización la literatura brasileña. Completa este acervo, una selección de recursos multimedia que reúnen música popular, cine brasileño y material para fines didácticos.

La misión de la biblioteca es brindar apoyo a los alumnos, docentes, investigadores y público en general que desarrollan actividades académicas en la FUNCEB y servir de soporte a las tareas de investigación de la lengua y la cultura de Brasil. También brinda información a los miembros de la comunidad brasileña residentes en Buenos Aires, acercándolos nuevamente a sus raíces y posibilitándoles a su vez el acceso al conocimiento de la cultura argentina.

Servicios

El sistema de consulta es a través del acceso a estantería abierta y catálogo automatizado. La biblioteca ofrece los siguientes servicios:

- Préstamos a domicilio para alumnos y socios externos

Los alumnos de la FUNCEB pueden asociarse en forma gratuita. Quienes no son alumnos, pueden hacerse socios externos mediante el abono de un arancel cuatrimestral o anual. Los socios reciben una credencial que los habilita para realizar los préstamos a domicilio.

- Consulta en sala

Tanto los socios como el público en general pueden realizar consultas en sala en forma libre y gratuita.

- Servicio de referencia

El personal de la biblioteca atiende consultas en sala, telefónicamente y por correo electrónico.

- Préstamos especiales durante las vacaciones de invierno y verano.

Los socios pueden solicitar préstamos de libros durante las vacaciones, mediante un sistema de depósito.

- Capacitación de usuarios

El personal de la biblioteca brinda asistencia a los usuarios en la utilización del catálogo automatizado y orientación en las búsquedas en sala. Además se realizan actividades de formación a través de visitas guiadas.

- Préstamos interbibliotecarios

La biblioteca realiza el préstamo de sus materiales a aquellas instituciones que lo soliciten. De igual manera brinda información a medios de comunicación gráficos y audiovisuales.

Usuarios

Actualmente la biblioteca cuenta con aproximadamente 700 socios activos por cuatrimestre, entre alumnos, docentes y socios externos, siendo que el total del número de socios desde la fundación de la biblioteca supera los 10.900.

La comunidad de usuarios que consultan la biblioteca está compuesta por:

Docentes y personal de la FUNCEB

Alumnos de la FUNCEB:

- Estudiantes de cursos regulares e intensivos
- Estudiantes de cursos especiales
- Estudiantes del profesorado de portugués
- Alumnos de español

Público externo

Investigadores

Instalaciones

La biblioteca cuenta con un amplio salón con acceso directo a las estanterías. Los materiales bibliográficos se encuentran ordenados temáticamente. Los usuarios pueden tomar los libros de los estantes y llevarlos a la Sala de Lectura, un espacio confortable, con luz natural, sillones y equipo de música.

Dispone de un Espacio Multimedia, con una amplia colección de música y cine brasileño, así como computadoras con acceso a Internet, televisor, video-reproductor y equipo de música.

También cuenta con un Sector de Referencia con enciclopedias, guías, mapas, diccionarios de la lengua portuguesa, de la lengua española, bilingües, etimológicos, de literatura, técnicos y jurídicos, e información general sobre Brasil.

Acervo

Material bibliográfico

En más de cinco décadas la colección bibliográfica fue creciendo en forma sostenida, llegando en la actualidad a contar con 19.300 volúmenes, en su mayoría publicaciones brasileñas.

Las principales áreas temáticas son: literatura, crítica literaria, gramática, lingüística, educación, historia, geografía, arquitectura, artes visuales, cine, fotografía, ciencias sociales, política, economía, derecho, música, folclore, deportes, cocina y turismo.

Un porcentaje menor de la colección está integrado por publicaciones en español: traducciones de autores brasileños y publicaciones argentinas sobre lengua, literatura, historia, arte y cultura latinoamericana.

Material multimedia

A partir de la década de 1990 se fueron incorporando al acervo materiales multimedia, entre los cuales se cuentan:

400 CD de música. Incluye música popular brasileña y música erudita.

280 Videos. Películas de ficción, documentales sobre arte e historia y videos didácticos.

250 DVD. La colección se compone de películas de ficción y documentales.

50 CD-ROM sobre temas variados relacionados con Brasil.

Colecciones especiales

- **Literatura hablada**

Colección formada por 30 CD con cuentos y poesía, denominada “literatura falada” (literatura hablada, en español).

- **Partituras**

La biblioteca cuenta con una importante colección de partituras de música brasileña, tanto de compositores clásicos como populares. Este material, aproximadamente 500 partituras, se encuentra clasificado en carpetas, para su consulta en la sala de lectura.

- **Literatura de cordel**

La literatura de cordel es una expresión literaria popular, principalmente en verso, impresa en folletos o pliegos sueltos, frecuentemente ilustrados con xilografías, y de una enorme variedad de asuntos. El nombre cordel se debe a que su producción es expuesta en los lugares de venta, como ferias, fiestas religiosas, peregrinaciones, etc., colgados de un cordel o cuerda.

La biblioteca cuenta con una colección de casi 500 libros de cordel. En noviembre de 2009 se realizó en la galería de arte de la FUNCEB una muestra de literatura de cordel. En la biblioteca se realizó una exhibición en la vitrina y una instalación que consistió en colgar los libros de cordel dispuestos entre las estanterías de la biblioteca.

OPAC

El catálogo de acceso al público funciona con el programa GenisisWeb en las computadoras que se encuentran a disposición de los usuarios en el Sector Multimedia. El OPAC cuenta con una aplicación que permite realizar búsquedas por autor, título, tema y tipo de material, con opción a la utilización de operadores booleanos. La implementación de esta interfaz amigable en las terminales de auto-consulta permite una mayor independencia a los usuarios.

Automatización del servicio de circulación y préstamo

Uno de los pilares de la biblioteca es el servicio de circulación y préstamo a domicilio. Dada la creciente demanda por parte de alumnos, docentes y socios externos, y para evitar demoras en la atención al público, se implementó el software de gestión bibliotecaria Aguapey, desarrollado y distribuido por la Biblioteca Nacional de Maestros. Permite realizar tanto los préstamos, como las renovaciones, devoluciones, impresión de tarjetas de préstamo y seguimiento de usuarios morosos, en forma automatizada.

Formación de usuarios

Visitas guiadas

Como parte de una campaña de formación de usuarios, al inicio de cada ciclo lectivo se realizan visitas guiadas a la biblioteca, destinadas a los alumnos de los cursos iniciales. Los objetivos de las visitas guiadas son:

- Conocer las instalaciones de la biblioteca.
- Explicar el funcionamiento del sistema de estantería abierta y la señalización.
- Dar a conocer todos los materiales que integran la colección de la biblioteca, tanto los bibliográficos como los audiovisuales, explicar el uso de la colección de referencia y libros de arte, que son sólo para consulta en sala.

- Explicar el uso del catálogo automatizado y la metodología de búsqueda.
- Informar sobre el servicio de préstamos, para lo cual se entrega una copia del reglamento y la ficha de inscripción a quienes lo deseen.
- Promocionar los diferentes espacios que ofrece la biblioteca, como la vitrina de exposiciones, la sala de lectura, el rincón infantil y el espacio multimedia con acceso a Internet.

Concursos

Para promocionar y fomentar mayor concurrencia y participación se organizaron concursos entre los alumnos. Los concursos tenían como objetivo, además de incentivar el uso de la biblioteca, ampliar el conocimiento de la historia y cultura de Brasil y promover la práctica de investigaciones en lengua portuguesa.

Extensión

Con el objetivo principal de difundir aquellos aspectos que son menos conocidos, tanto por los usuarios que concurren frecuentemente como por el público externo, se crearon nuevos espacios dentro de la biblioteca.

Se buscó ampliar la visión que los usuarios tradicionales tenían de la biblioteca y su colección, dando a conocer otros materiales que, a pesar de estar a la vista por tratarse de una biblioteca con sistema de estantería abierta, pasaban desapercibidos.

Exposiciones

En el hall de entrada de la biblioteca existe una vitrina, donde todos los meses se exhiben materiales destacados que integran el acervo de la biblioteca, relacionados con ejes temáticos referidos a efemérides brasileñas y a las temáticas de las exposiciones realizadas en la galería de arte de la FUNCEB.

En la sala de lectura se encuentra una estructura para exhibir libros. En ella se exponen durante el año repertorios referidos a personalidades importantes de la literatura e historia cultural de Brasil. La sala también cuenta con una mesa especial donde se exponen libros de arte.

“Rinconcito infantil”

La biblioteca cuenta con una importante colección de libros, música y películas infantiles e infanto-juveniles. Estos materiales se encontraban integrados con el resto de la colección. Para darles mayor visibilidad, y principalmente para cubrir una limitación que se había observado reiteradamente - la falta de un espacio apropiado para niños – en el año 2008 se decidió acondicionar un rincón de la sala de lectura para este tipo de público. Se lo llamó “Cantinho das crianças” (rinconcito infantil, en español).

Se colocaron bloques de madera que pueden ser utilizados a modo de mesas o asientos. Las paredes se decoraron con afiches y pósteres de temática infantil y educativa. Se colocó un mueble bajo, donde se ubicaron libros, diccionarios, CD, DVD infantiles y un equipo de música. Se dotó al “cantinho” de una caja con lápices de colores, acuarelas, papel glasé, plastilina, etc.

Durante las vacaciones de invierno se organizan actividades infantiles, como narraciones de leyendas brasileñas, actividades plásticas, juegos y música.

Memoria de actividades

En el año 2007 se creó un archivo para guardar registro de las actividades realizadas por la biblioteca y por la FUNCEB, que contiene afiches, carteles, tarjetones y material impreso de cada evento.

Resumen de actividades

Exposiciones realizadas:

- En la vitrina:

Año 2008:

Literatura, música y películas para niños

Historia de la música popular brasileña

Mujeres brasileñas

Afinidades afro-latinas

El cine documental de Vladimir Carvalho

Carlos Nejar

João Ubaldo Ribeiro, premio Camões 2008

Expediciones artísticas y científicas de los Siglos XVII, XVIII y XIX

Lêdo Ivo

Machado de Assis

Año 2009:

Heitor Villa-Lobos

Joaquim José da Silva Xavier, Tiradentes

Abolición de la esclavitud

Inmigraciones en Brasil

Artistas brasileños contemporáneos

Oscar Niemeyer

Literatura de Cordel

Año 2010:

Viajando por Brasil

Brasil y Argentina

Burle Marx

Bicentenario Argentino

La vida en la favela

- En la sala de lectura:

Año 2008:

Homenaje a João Guimarães Rosa

Año 2009:

Homenaje a Heitor Villa-Lobos

Arte indígena

Año 2010:

Homenaje a Joaquim Nabuco

Actividades

Junio 2008 – Participación en el 3º Encuentro de Bibliotecas de Colectividades.

Agosto 2008 - “A vovó conta”: actividad infantil a cargo de la Prof. Virginia Lee. Narración de leyendas, actividades plásticas, lúdicas y musicales.

Septiembre 2008 - Show de música y poesía, con la participación de alumnos de música de la FUNCEB y músicos invitados.

Noviembre 2008 - Participación en las IX Jornadas Nacionales de Bibliotecarios Escolares organizadas por la Biblioteca Nacional del Maestro. Se dictó un taller donde se expuso la actividad “A vovó conta” a docentes de escuelas públicas argentinas

2º cuatrimestre 2008 - Organización del 1º Concurso Biblioteca Guimarães Rosa. Trabajo de investigación en lengua portuguesa, tema: “El Brasil imperial”.

1º cuatrimestre 2009 – Participación en el show de música y poesía a cargo de los alumnos de música de FUNCEB, con la participación de Paola Fonseca y la Prof. Virginia Lee en la lectura de poesías.

1º cuatrimestre 2009 – Participación en la Jornada de Puertas Abiertas de las Bibliotecas Públicas de la Ciudad de Buenos Aires, organizada por la Dirección General de Libro y Promoción de la Lectura del Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires.

2º cuatrimestre 2009 – Participación en el 4º Encuentro de Bibliotecas de Colectividades.

2º cuatrimestre 2009 - Organización del 2º Concurso Biblioteca Guimarães Rosa. Tema: “El ciclo del oro, Brasil en el siglo XVIII”.

2º Cuatrimestre 2009 - Visita guiada para alumnos del CECIE nº 7.

1º Cuatrimestre 2010 - Participación en la Jornada de Puertas Abiertas de las Bibliotecas Públicas de la Ciudad de Buenos Aires, organizada por la Dirección General de Libro y Promoción de la Lectura del Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires.

Bibliografía

Chabert, Pierre (2005). *Acceso a una base de datos CDS/ISIS en la Web, vol. 2: Programa GenesisWeb*. Traducción al español Mónica S. Ugobono. Recuperado de http://www.scribnet.org/download/manual_genisisweb_vol2.pdf

González del Valle, L. (2005) *Tutorial de uso para el software de gestión bibliotecaria Aguapey*. Buenos Aires: Biblioteca Nacional de Maestros.

Manual para instructores de Winisis (1999). Centro de Información CAC – CNEA. Buenos Aires. Recuperado de <http://www.cnea.gov.ar/cac/ci/isis/manual/>

Bibl. Patricia Diamant

Fundación Centro de Estudos Brasileiros

Biblioteca Guimarães Rosa

Esmeralda 969

1007 CABA

(011) 4313-5222/4/6448/9

biblio@funceb.org.ar

www.funceb.org.ar